

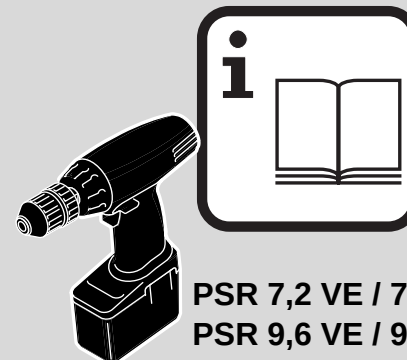
BOSCH



Robert Bosch GmbH
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge
D-70745 Leinfelden-Echterdingen

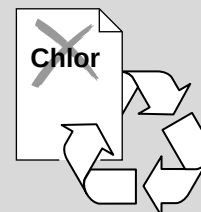
2 609 931 875

Printed in Switzerland - Imprimé en Suisse



PSR 7,2 VE / 72
PSR 9,6 VE / 96
PSR 12 VE / 120
PSR 14,4 VE

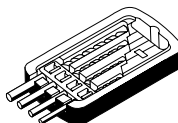
D	38
GB	9 ...14
PL	15 ...20
CZ	21 ...26
SK	27 ...32
H	33 ...38
RUS	39 ...44
BY	39 ...44
UA	45 ...50
RO	51 ...56
BG	57 ...62
YU	63 ...67
SLO	68 ...73
HR	74 ...79



BOSCH



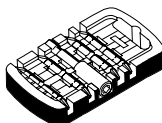
2 608 572 085



2 607 000 345



Ø 3, 4, 5, 6 mm



2 607 000 334

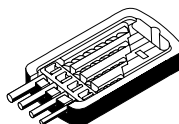
⊕ PH Nr. 1, 2, 3

⊖ 5-6, 8-10 mm

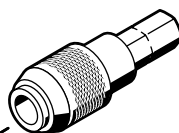
○ 4, 5, 6 mm



2 607 000 348



Ø 4, 5, 6, 8 mm



2 607 000 205



2 607 000 221*

0,8 x 5,5 mm



2 607 000 239*

PH Nr.2



2 607 000 248*

PZ Nr.2



2 607 000 258*

T 20

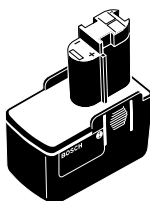


2 607 000 317*

SW 3 mm



3x



1,4 Ah (NiCd):

2 607 335 033 (7,2 V)

2 607 335 037 (9,6 V)

2 607 335 055 (12 V)

2 607 335 160 (14,4 V)

1,7 Ah (NiCd):

2 607 335 073 (7,2 V)

2 607 335 072 (9,6 V)

2 607 335 071 (12 V)

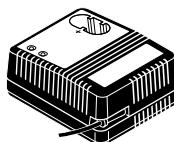
2,0 Ah (NiCd):

2 607 335 153 (7,2 V)

2 607 335 152 (9,6 V)

2 607 335 151 (12 V)

2 607 335 210 (14,4 V)



AL 12 FC

12 min (230 V)

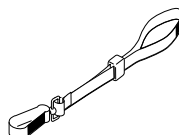
2 607 224 150



AL 60 DV 1411

1h (230 V)

2 607 224 392



2 601 398 013



2 605 439 014



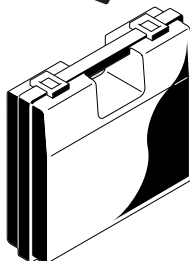
2 605 439 013

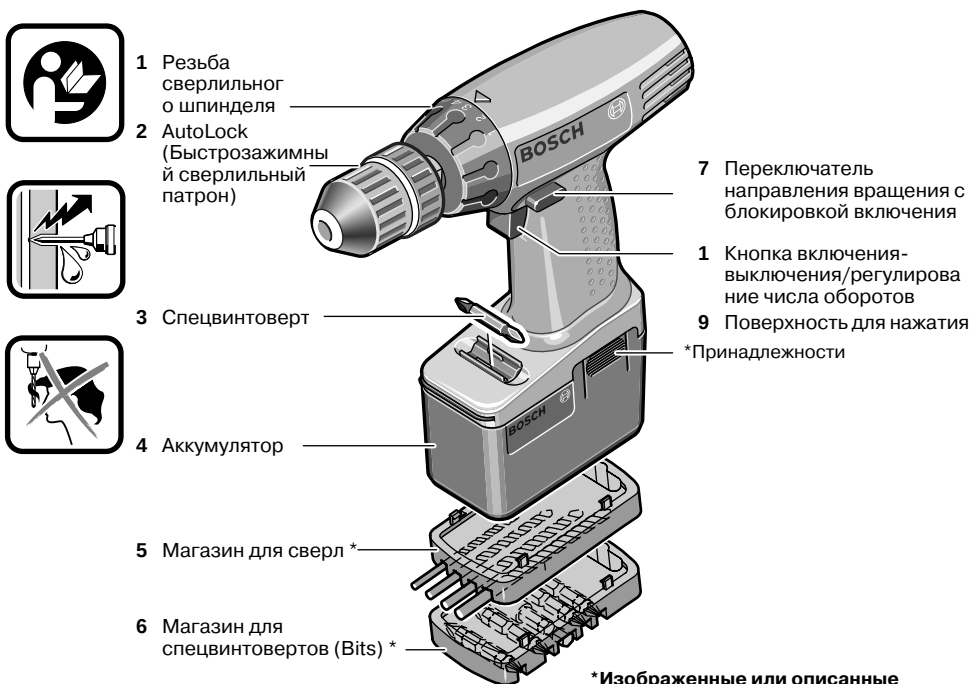


2 605 439 012

2 605 439 015

2 605 438 338





***Изображенные или описанные принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки.**

Технические данные инструмента

Аккумуляторный дрель-винтоверт

Номер для заказа
Число оборотов на холостом ходу
Диапазон установки крутящего момента
Диаметр сверла при сверлении стали
Диаметр сверла при сверлении алюминия
Диаметр сверла при сверлении дерева
Диаметр винтов
Диапазон зажима сверлильного патрона
Резьба сверлильного шпинделя
Вес с аккумулятором

Аккумулятор

Контроль температуры
Номинальное напряжение
Вес

Зарядное устройство

Номинальное напряжение
Зарядный ток
Время зарядки
Вес

PSR 7,2 VE PSR 72

0 603 937 7..
0–400 мин⁻¹
0,5–6 Nm
8 мм
10 мм
12 мм
макс. 6 мм
1,6–10 мм
3/8"
ок. 1,3 кг
NiCd
NTC
7,2 В =
ок. 0,4 кг

PSR 9,6 VE PSR 96

0 603 937 6..
0–550 мин⁻¹
1–7 Nm
10 мм
12 мм
15 мм
макс. 6 мм
1,6–10 мм
3/8"
ок. 1,4 кг
NiCd
NTC
9,6 В =
ок. 0,5 кг

PSR 12 VE PSR 120

0 603 937 5..
0–700 мин⁻¹
1–8 Nm
12 мм
15 мм
18 мм
макс. 6 мм
1,6–10 мм
3/8"
ок. 1,5 кг
NiCd
NTC
12 В =
ок. 0,57 кг

PSR 14,4 VE

0 603 937 4..
0–700 мин⁻¹
1–8 Nm
12 мм
15 мм
18 мм
макс. 6 мм
1,6–10 мм
3/8"
ок. 1,6 кг
NiCd
NTC
14,4 В =
ок. 0,67 кг

Информация о шуме/вибрации

Измеряемые величины установлены согласно EN (Европейские нормы) 50 144.

Оцениваемый как А уровень звукового давления инструмента обычно ниже 70 дБ (А). Уровень шума при работе с инструментом может превысить 85 дБ (А).

Носить приспособление для защиты органов слуха!

Вибрация в зоне руки обычно ниже 2,5 м/сек².

Использование прибора по назначению

Прибор предназначен для завинчивания и вывинчивания винтов/болтов, а также для сверления по дереву, металлу, керамике и синтетическому материалу.



Для Вашей безопасности



Безопасная работа с прибором возможна только после ознакомления с инструкцией по эксплуатации и с указаниями по технике безопасности в полном объеме и при строгом соблюдении содержащихся в них указаний. Дополнительно требуется соблюдать общие указания по технике безопасности, содержащиеся в прилагаемой брошюре. Перед первым использованием (инструмента) Вам необходимо пройти практический инструктаж.



Осторожно! Обрабатываемые поверхности сначала проверить на наличие скрытых электро-, газо- и водопроводов, напр., с помощью локатора металла.



При длинных волосах носить защиту для волос. Работать только в тесноприлегающей к телу одежде.

- Перед каждым использованием проверить прибор и аккумулятор. Если обнаруживаются повреждения, далее не использовать прибор. Ремонт поручать только специалисту. Самому нельзя вскрывать прибор.

- Перед вставлением аккумулятора, при замене инструмента, а также при транспортировке и хранении прибора переключатель направления вращения всегда поставить в среднее положение!
- Номинальное напряжение аккумулятора должно совпадать с данными, указанными на приборе.
- Перед использованием инструмента всегда убедиться в том, что аккумулятор надлежащим образом установлен в машине.
- Осторожно при завинчивании длинных винтов/шурупов, опасность соскальзывания!
- При завинчивании винтов и шурупов работать на первой передаче или установить число оборотов на небольшом уровне.
- Перед началом любых работ над инструментом снять аккумулятор.
- Беречь аккумулятор от жары и от огня: Взрывоопасность! Нельзя класть аккумулятор на батареи системы отопления или подвергать его длительному воздействию солнечных лучей, повышение температуры выше, чем на 50 °C, вредно для аккумулятора.
- Нельзя вскрывать аккумулятор, защищать его от ударов. Хранить аккумулятор в сухом и защищенном от морозов месте.
- Контакты не вставленного в зарядное устройство аккумулятора для его хранения покрыть защитным покрытием. При коротком замыкании металлическими предметами имеется опасность взрыва или возникновения пожара!
- Фирма Бош может гарантировать безупречную работу прибора только в том случае, если будут использованы оригинальные дополнительные и комплектующие принадлежности.

Зарядное устройство:

- Соблюдать напряжение сети: Напряжение источника тока должно совпадать с данными на фирменной табличке прибора. Приборы, на которых указывается напряжение 230 В, могут быть подключены также к сети с напряжением 220 В.
- Перед эксплуатацией всегда проверить штепсельную вилку и кабель. При наличии поврежденный поручать обновление указанных элементов специалисту.
- Аккумулятор и зарядное устройство согласованы друг с другом. Для зарядки использовать только предназначенное для этого зарядное устройство фирмы Бош.

- Дать остыть нагретому аккумулятору перед зарядкой.
- Не допускается подвергать аккумулятор несколько раз подряд форсированной зарядке.
- Полость для вставления заряжаемого аккумулятора должна быть свободна от посторонних предметов и защищена от грязи и влаги.
- Обратить внимание на правильную установку аккумулятора в зарядном устройстве, обеспечивающую надлежащий электрический контакт, и на то, чтобы посторонние предметы не препятствовали установке аккумулятора в зарядном устройстве.

При вставлении аккумулятора в полость обращать внимание на правильную полярность. Заряжать аккумуляторы только в зарядных устройствах с соответствующим номинальным напряжением; к примеру, аккумуляторы на 12 В в зарядных устройствах на 12 В (смотри фирменную табличку инструмента). Подключение к устройству с другим номинальным напряжением повлечет за собой повреждение аккумулятора и/или зарядного устройства.

Дать остыть нагретому аккумулятору перед зарядкой.

При зарядке аккумулятор и зарядное устройство нагреваются. Это нормальное явление.

По окончании процесса зарядки (приблизительно 3 часа) вытащить зарядное устройство из сетевой розетки и изъять аккумулятор. Время зарядки аккумулятора не должно превысить 4 часа.

Не допускается подвергать аккумулятор несколько раз подряд форсированной зарядке.

Аккумулятор оснащен контролем за температурой типа NTC, который допускает заряд только в пределах температуры от 0 °C до 45 °C. Это обеспечивает большой срок службы аккумулятора. При правильной эксплуатации аккумулятора его можно заряжать до **3000 раз**.

Существенно сокращенная продолжительность работы после зарядки указывает на то, что данный аккумулятор истощен и его требуется заменить.

- Соблюдать указания по защите окружающей среды.



При использовании аккумуляторов NiMH фирмы Бош при температуре окружающей среды ниже –10 °C их эффективная мощность сокращается.

Перед эксплуатацией

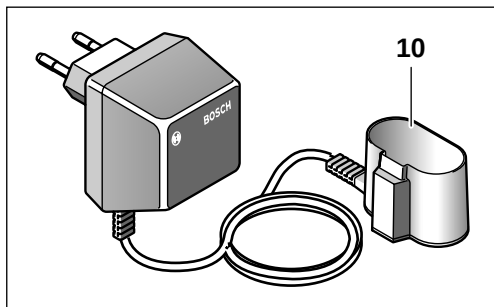
Зарядка аккумулятора

Новый аккумулятор набирает полный заряд лишь после пяти циклов зарядки и разрядки. Это распространяется также на аккумуляторы, которыми долгое время не пользовались.

Аккумулятор 4 размещен в рукоятке машины. Нажатием с обеих сторон на рифленую поверхность 9 аккумулятор раскрепляется и его можно вытащить вниз из рукоятки. Не применять силу.

Перед эксплуатацией новой машины или машины, которой долгое время не пользовались, требуется сначала зарядить ее аккумулятор.

Процесс зарядки начинается сразу после вставления штепсельной вилки в сетевую розетку и вставления аккумулятора в полость 10.



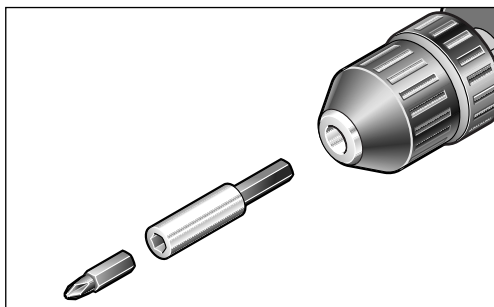
Замена инструмента

Придерживать заднюю гильзу и от руки крепко закрутить переднюю гильзу. Заметным защелкиванием ("clac") в сверлильном патроне автоматически фиксируется рабочий инструмент.

Фиксация инструмента раскрепляется, когда с целью съема инструмента передняя гильза раскручивается в противоположном направлении.

Завинчивание

Винтоверт **3** зажать прямо в сверлильном патроне или использовать дополнительный универсальный держатель при применении спецвинтовертов (Bits) (магазин принадлежностей **6**).



Эксплуатация

Вставление аккумулятора

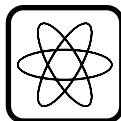
Подвинуть переключатель направления вращения **7** на среднее положение (блокировка включения). Заряженный аккумулятор **4** вставить в рукоятку до его заметного защелкивания.

Включение/выключение

Включение: Нажать на кнопку включения/выключения **1**.

Выключение: Отпустить кнопку включения/выключения **1**.

Плавное регулирование скорости вращения



В зависимости от силы нажатия на кнопку включения/выключения **1** скорость вращения машины увеличивается от 0 до максимума.

Нажатие с небольшой силой вызывает небольшую скорость вращения и обеспечивает плавный, контролируемый пуск.

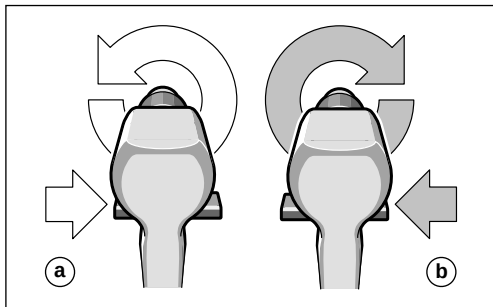
Не допускать нагрузку инструмента, вызывающую его остановку.

Переключение направления вращения



Переключатель для выбора направления вращения **7 переводить в другое положение только при остановке машины.**

Направление вращения машины переключается с помощью переключателя направления вращения **7** (при нажатой кнопке включения/выключения **1** переключатель направления вращения **7** заблокирован).



Правое вращение (b)

Подвинуть переключатель направления вращения влево до упора (нормальный режим работы: сверление, завинчивание шурупов/винтов и т. д.). При этом направление вращения указывается выгравированной буквой "R".

Левое вращение (a)

Подвинуть переключатель направления вращения вправо до упора (ослабление или вывинчивание шурупов/винтов и гаек).

Установка крутящего момента

Завинчивание

Для позиции кольца для установки крутящего момента **1** можно выбирать одно из 5 положений:

1

Небольшой крутящий момент, к примеру, для небольших шурупов/винтов и мягкого обрабатываемого конструкционного материала.

5

Большой крутящий момент, к примеру, для крупных шурупов/винтов и жесткого обрабатываемого конструкционного материала.

При правильной настройке предохранительная муфта срабатывает, как только шуруп/винт заподлицо закручен в конструкционный материал или как только достигнут установленный крутящий момент. При вывинчивании установить крутящий момент на более высоком уровне или поставить установочное кольцо на символ сверла. Правильная установка определяется на основании результата проведения практического опыта.

Сверление



Поставить кольцо для установки крутящего момента **1** на символ сверла.

Замена сверлильного патрона

Для замены сверлильного патрона привести установочное кольцо **1** в позицию .

Зажать в сверлильный патрон шестигранный инструмент (ключ для внутренних шестигранных или спецвинтоверт) и зажать свободный конец инструмента в тиски. Насадить вильчатый ключ на поверхность под ключ сверлильного шпинделя и – используя указанный ключ в качестве рычага – отвинтить сверлильный патрон путем левого вращения так как отвинчивается гайка.

Монтаж сверлильного патрона производится в обратной последовательности.

Указания по работе с инструментом

Тормоз для остановки вращения инструмента по инерции (PSR 7,2 VE / 9,6 VE / 12 VE / 14,4 VE)

После отпуска кнопки включения/выключения **1** сверлильный патрон притормаживается, чем предотвращается продолжение вращения инструмента по инерции.

При завинчивании винтов/шурупов отпустить кнопку включения/выключения **1** только после завинчивания шурупа/винта заподлицо в конструкционный материал. Таким образом головка шурупа/винта не углубляется в конструкционном материале.

Магазин для сверл/спецвинтовертов (принадлежность)

Магазин для инструмента служит в целях надежного хранения самых ходовых сверл **5** и спецвинтовертов/Bits **6**. Кроме того, указанный инструмент, таким образом, всегда под рукой.

Снять магазин:

Оттянуть легким рывком магазин спецвинтовертов вниз.

Насадить магазин:

Насадить магазин легким рывком, нажимая его до заметного срабатывания защелки.

Рекомендации по работе с инструментом

- Использовать только подходящие к головке шурупа/винта спецвинтоверты (Bits).
- При завинчивании больших, длинных шурупов/винтов в жесткий конструкционный материал рекомендуется предварительно просверлить отверстие.
- При сверлении металла использовать только исправные, заточенные сверла HSS (HSS = из высокопроизводительной быстрорежущей стали). Соответствующее качество гарантирует фирма Бош своей программой по выпуску принадлежностей.

Уход за инструментом и очистка

- **Перед началом любых работ над инструментом снять аккумулятор.**



Для обеспечения качественной и надёжной работы всегда содержать в чистоте прибор и вентиляционные прорези.

Прибор должен храниться в сухом и защищенном от морозов месте.

Если прибор, несмотря на тщательное изготовление и контроль качества, выйдет из строя, ремонт следует поручить уполномоченному фирмой Бош пункту сервисной службы по ремонту электроинструментов выпускаемых фирмой Бош.

При всех вопросах и заказах запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте десятизначный номер для заказа, указанный на фирменной табличке прибора.

Гарантия

Для приборов, выпускаемых фирмой Bosch, мы несем гарантийные обязательства в соответствии с законными / специфическими для отдельных стран предписаниями (по предъявлению счета или накладной).

Из гарантии исключаются повреждения, вызываемые естественным износом, перегрузкой или неправильным обращением.

Рекламации признаются только в том случае, если Вы пересылаете прибор в неразобранном виде либо по адресу поставщика, либо по адресу специализированной на пневматические инструменты или электроинструменты ремонтную мастерскую фирмы Bosch.

Сервис и консультационные услуги

Россия

фирма "Верас"

Москва, ул. Б. Никитская, 31



..... (095) 291 20 83

фирма Лик

Москва, Лужнецкая наб., 2/4



..... (095) 42 95 56

Факс

..... (095) 242 02 27

фирма Контур

Санкт-Петербург, ул. Решетникова



..... (813) 298 53 47

Беларусь

СП Белорусьполь

220 064 Минск, ул. Курчатова, 7



..... (095) 291 20 83

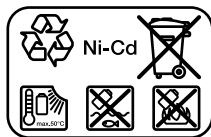
Защита окружающей среды



Вторичное использование сырья вместо устранения мусора

Прибор, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

Настоящее руководство по эксплуатации напечатано на бумаге, изготовленной из вторсырья без применения хлора. В интересах чистосортной рециркуляции отходов детали из синтетических материалов соответственно обозначены.



Аккумулятор содержит кадмий.

Согласно положению 91/157/EWG

(Европейского Экономического

сообщества) неисправные или истощенные аккумуляторные блоки подлежат утилизации.

Аккумуляторный блок не бросать ни в воду, ни в открытый огонь, ни в контейнеры для бытового мусора.

Нельзя вскрывать аккумуляторные блоки/машину!

Аккумулятор/машину следует сдавать в предлагаемые пункты для сбора утильсырья.

CE Заявление о конформности

С исключительной ответственностью мы заявляем, что это изделие соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN (Европейские нормы) 50 144, EN 55 014 (аккумуляторные инструменты) или EN 60 335, EN 55 014, EN 61 000-3 (аккумуляторные зарядные устройства) согласно Положений Директив 73/23/EWG (Европейское экономическое сообщество), 89/336/EWG, 98/37/EG.

CE 99

Dr. Alfred Odendahl

Dr. Eckerhard Strötgen

Robert Bosch GmbH,
Geschäftsbereich Elektrowerkzeuge